



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briseļē, 2007. gada 20. jūlijā
(OR. en)**

**11177/1/07
REV 1**

CONCL 2

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs: Prezidentvalsts

Saņēmējs: Delegācijas

Temats: **BRISELES EIROPADOME
2007. GADA 21. UN 22. JŪNIJĀ**

PREZIDENTVALSTS SECINĀJUMI

Pielikumā iekļauta prezidentvalsts izstrādāto Briseles Eiropadomes (2007. gada 21. un 22. jūnijs) secinājumu pārskatīta redakcija.

Eiropadomes sanāksmi ievadīja Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja *Hans Gert-Pöttering* kunga sniegts īss ziņojums, kam sekoja viedokļu apmaiņa.

o
o o

1. Eiropa ir vienota lēmumā, ka, tikai sadarbojoties, mēs varam pārstāvēt savas intereses un mērķus rītdienas pasaulē. Eiropas Savienība ir apņēmības pilna sniegt ieguldījumu globālajā procesā ar savām idejām par ilgtspējīgu, efektīvu un taisnīgu ekonomisko un sociālo kārtību.
2. Eiropas Savienībai ir divkārsa atbildība. Lai nodrošinātu mūsu nākotni kā strauji mainīgas pasaules aktīviem dalībniekiem saistībā ar arvien sarežģītākiem uzdevumiem, mums ir jāsaglabā un jāattīsta Eiropas Savienības rīcības spējas un atbildība pret pilsoņiem. Tāpēc mums ir jāvērs centieni uz vajadzīgo iekšējo reformu procesu. Vienlaikus Eiropas Savienība ir aicināta nekavējoties veidot Eiropas politiku, lai no tās labumu gūtu Eiropas pilsoņi.
3. Starp nesenākajiem panākumiem var minēt Viesabonēšanas regulu, kas samazina mūsdienu komunikācijas izmaksas Eiropā, vienotas maksājumu telpas izveidi Eiropā, kura atvieglo ceļošanu un dzīvi ES, un patērētāju tiesību nepārtraukto uzlabošanu, kas pilsoņiem garantē vienādi augstus standartus visā Eiropas Savienībā.
4. Pieņemot lēmumus par integrētu klimata un enerģētikas politiku, 2007. gada pavasara Eiropadome uzsvēra sinerģijas starp šīm divām būtiskajām jomām un pavēra ceļu uzlabotai klimata aizsardzībai un enerģijas atbildīgai izmantošanai.
5. Ciešāka pārrobežu sadarbība policijas un tieslietu jomā nozīmē vairāk drošības ikvienam. Vienlaikus ES strādā pie tā, lai aizsargātu un stiprinātu pilsoniskās brīvības Eiropas mērogā.
6. Sniegt ieguldījumu savu pilsoņu ikdienas dzīvē un nodrošināt Eiropas Savienības rīcības spēju nākotnē – paturot prātā šo divpusējo mērķi, Eiropadome šodien pieņēma šādus secinājumus.

7. Eiropadome uzsver, cik būtiski ir stiprināt komunikāciju ar Eiropas iedzīvotājiem, sniedzot plašu un vispusīgu informāciju par Eiropas Savienību un iesaistot viņus pastāvīgā dialogā. Tas būs jo īpaši svarīgi gaidāmajā SVK un ratifikācijas procesā.

I. LĪGUMU REFORMAS PROCESS

8. Eiropadome vienojas, ka pēc divus gadus ilgušās nenoteiktības par Savienības līgumu reformas procesu, ir pienācis laiks atrisināt šo jautājumu un Savienībai doties tālāk. Pārdomu laiks ir arī devis iespēju rīkot plašas sabiedriskas diskusijas un palīdzējis sagatavot pamatu risinājumam.
9. Ņemot vērā minēto, Eiropadome pauž gandarījumu par ziņojumu, ko sagatavojuši prezidentvalsts (10659/07), ievērojot tai 2006. gada jūnijā piešķirtās pilnvaras, un vienojas, ka šā jautājuma ātra atrisināšana ir prioritāte.
10. Tālab Eiropadome vienojas sasaukt Starpvaldību konferenci un aicina prezidentvalsti nekavējoties veikt vajadzīgos pasākumus saskaņā ar LES 48. pantu, lai SVK varētu atklāt līdz jūlija beigām, tiklīdz būs izpildītas juridiskās prasības.
11. SVK darbosies saskaņā ar šo secinājumu I pielikumā izklāstītajām pilnvarām. Eiropadome aicina nākamo prezidentvalsti izstrādāt Līguma projekta tekstu saskaņā ar pilnvarās izklāstītajiem nosacījumiem un iesniegt to SVK, tiklīdz tā būs atklāta. SVK darbu pabeigs cik vien iespējams drīz, bet noteikti līdz 2007. gada beigām, lai būtu pietiekami daudz laika ratificēt jauno Līgumu līdz Eiropas Parlamenta vēlēšanām 2009. gada jūnijā.

12. Vispārēja atbildība par SVK norisi būs valstu vai valdību vadītājiem, un viņiem palīdzēs Vispārējo lietu un ārējo attiecību padomes locekļi. Konferencē piedalīsies Komisijas pārstāvis. Eiropas Parlaments būs cieši saistīts ar Konferenci un iesaistīsies tās darbā ar trīs pārstāvjiem. Padomes Ģenerālsekretariāts sniegs Konferencē sekretariāta atbalstu.
13. Konsultējusies ar Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju, Eiropadome aicina Eiropas Parlamentu, lai sagatavotu iespēju laicīgi pirms 2009. gada vēlēšanām atrisināt jautājumu par Eiropas Parlamenta turpmāko sastāvu, – līdz 2007. gada oktobrim nākt klajā ar projektu ierosmei, kā paredzēts 34. protokolā, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK.
14. Nākamā prezidentvalsts ir aicināta nodrošināt, lai visā Starpvaldību konferences darbības laikā pilnīgi un regulāri tiktu informētas kandidātvalstis.

II. TIESLIETAS UN IEKŠLIETAS

15. Balstoties uz Tampere un Hāgas programmām, ir panākts būtisks progress, attīstot Savienību kā brīvības, drošības un tiesiskuma telpu. Eiropadome uzsver, ka ir jāturpina īstenot šīs programmas un strādāt pie to turpinājuma, lai vēl vairāk stiprinātu Eiropas iekšējo drošību, kā arī pilsoņu pamatbrīvības un tiesības.

16. Nesenie notikumi vēlreiz ir parādījuši, ka jāgūst strauji panākumi, izstrādājot vispārēju, uz kopīgiem politikas principiem balstītu Eiropas migrācijas politiku, kurā būtu ņemti vērā visi migrācijas aspekti (migrācijas un attīstības jautājumi, kā arī iekšējie aspekti, piemēram, legālā migrācija, integrācija, bēgļu aizsardzība, robežkontrole, atpakaļuzņemšana un cīņa pret nelegālo migrāciju un cilvēku tirdzniecību), kuras pamatā ir patiesas partnerattiecības ar trešām valstīm un kas pilnībā integrēta Savienības ārpolitikā. Eiropadome pauž gandarījumu par līdz šim gūtajiem panākumiem prioritāro darbību īstenošanā, pievēršoties Āfrikai un Vidusjūras reģionam, ietverot nesenās ES misijas uz Āfriku un konkrētu sadarbību ar partneriem Āfrikā un *Euromed*, kā daļai no Vispārējās pieejas migrācijai, un aicina turpināt un intensificēt darbu šajās prioritārajās jomās. Eiropadome pauž gandarījumu arī par Komisijas 2007. gada 16. maija paziņojumu par Vispārējās pieejas migrācijai piemērošanu ES kaimiņu reģioniem austrumos un dienvidaustrumos. Atzīstot vajadzību pēc pastiprinātākas un koordinētākas sadarbības ar šiem reģioniem, Eiropadome apstiprina Padomes 2007. gada 18. jūnija secinājumus, tostarp prioritāro pasākumu sarakstu. Eiropadome aicina dalībvalstis un Komisiju nodrošināt, lai, ievērojot pašreizējo finansējuma kopapjomu, pietiekamā apjomā būtu piešķirti finanšu līdzekļi un cilvēkresursi, lai vispārējo migrācijas politiku varētu laicīgi īstenot.
17. Eiropadome uzsver, cik būtiska ir ciešāka sadarbība ar trešām valstīm migrācijas plūsmu pārvaldībā. Īpašas partnerattiecības migrācijas jomā ar trešām valstīm varētu veicināt saskaņotu migrācijas politiku, apvienojot pasākumus, lai atvieglotu efektīvi pārvaldītas legālās migrācijas iespējas un ar to saistītos ieguvumus – atzīstot dalībvalstu kompetences un īpašās vajadzības to darba tirgos – ar pasākumiem, lai apkarotu nelegālo migrāciju, nodrošinātu bēgļu aizsardzību un risinātu migrācijas pamatiemeslus, tajā pašā laikā labvēlīgi ietekmējot izcelsmes valstu attīstību. Ņemot vērā Komisijas 2007. gada 16. maija paziņojumu, būtu jāturpina izskatīt mobilitātes partnerattiecību iespēja, kā arī cirkulārās migrācijas iespējas; šajā sakarā Eiropadome apstiprina Padomes 2007. gada 18. jūnija secinājumus. Eiropadome ir pārliecināta, ka nelegālā nodarbinātība ir galvenais nelegālo imigrantu pievilkšanas faktors. Tādēļ tā uzsver, cik būtisks ir priekšlikums direktīvai, ar ko izveidotu noteikumus, lai izvairītos no trešo valstu valstspiederīgo nelegālas nodarbinātības.

18. Eiropadome atkārtoti apliecina, ka jāstiprina Savienības spējas sniegt ieguldījumu dalībvalstu ārējo robežu pārvaldībā un uzsver, ka šajā nolūkā svarīgi turpināt stiprināt *FRONTEX* darbības. Kopējas operācijas uz dalībvalstu ārējām robežām sniedz ieguldījumu cīņā pret nelegālo migrāciju un palīdz glābt dzīvības, tāpēc tās jāturpina. Tādēļ Eiropadome pauž gandarījumu par panākto vienošanos par ātrās reaģēšanas robežapsardzes vienību izveidi, par krasta patruļu tīkla izveidi un par centralizēto tehnisko iekārtu "komplektu", kuru var nodot dalībvalstu rīcībā. Eiropadome aicina visas ieinteresētās puses, darīt visu iespējamo, lai ātrās reaģēšanas robežapsardzes vienības varētu sākt darboties pēc iespējas drīzāk un, lai jaunās iespējas, ko rada krasta patruļu tīkls un tehnisko iekārtu "komplekts", tiktu izmantotas pilnībā, tostarp, lai tiktu vairotas un stiprinātas kopīgās patruļas. Atgādinot par Hāgas programmu, Eiropadome vēlreiz apstiprina, ka Eiropas solidaritāte un atbildības taisnīga sadale ir viens no pamatprincipiem, kas nosaka Eiropas darbību, pārvaldot ES ārējās robežas atbilstīgi integrētajai vadības sistēmai.
19. Eiropadome pauž gandarījumu par neseno vienošanos attiecībā uz Regulu par Vīzu informācijas sistēmu un datu apmaiņu starp dalībvalstīm saistībā ar īstermiņa vīzām, kā arī attiecībā uz Padomes lēmumu par dalībvalstu atbildīgo iestāžu un Eiropola piekļuvi Vīzu informācijas sistēmai (VIS) lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristu nodarījumus. Līdz ar mūsdienīgu kontroles un identifikācijas paņēmieni izstrādi, arī tie ir nozīmīgi pasākumi, lai uzlabotu informācijas apmaiņu starp dalībvalstīm, tādējādi uzlabojot kopīgās vīzu politikas pārvaldību un pilsoņu drošību. Eiropadome aicina drīz īstenot VIS regulu un Padomes lēmumu.
20. Eiropadome pauž gandarījumu arī par centieniem, kas veikti, lai uzlabotu pastāvīgo un padziļināto sadarbību ES mērogā un starp dalībvalstīm integrācijas un starpkultūru dialoga jomā. Eiropadome jo īpaši pauž gandarījumu par Padomes 12. jūnija secinājumiem par integrācijas politikas stiprināšanu ES, veicinot vienotību daudzveidībā. Tā uzsver turpmāku ierosmju nozīmi, lai veicinātu pieredzes apmaiņu saistībā ar dalībvalstu integrācijas politiku.

21. Eiropadome vēlreiz apstiprina apņemšanos kā daļu no vispārējās Eiropas migrācijas politikas līdz 2010. gada beigām īstenot Vienotu Eiropas patvēruma sistēmu.
22. Eiropadome savā nākamajā sanāksmē 2007. gada decembrī, pamatojoties uz Komisijas starpposma ziņojumu, pārskatīs vispārējās migrācijas politikas īstenošanas stāvokli. Minētajā ziņojumā būtu jāiekļauj jaunākā informācija par vispārējās pieejas migrācijai piemērošanu Āfrikai un Vidusjūras reģionam, kā arī ziņas par pirmajiem panākumiem, piemērojot vispārējo pieeju migrācijai Eiropas Savienības kaimiņu reģioniem austrumos un dienvidaustrumos.
23. Šengenas zonas paplašināšana uzlabos pilsoņu ikdienas dzīvi, un tādēļ tā joprojām ir augsta prioritāte ES. Eiropadome pauž gandarījumu par sagatavošanas darbu, kas veikts saistībā ar *SIS One4All* projektu, un mudina projektā iesaistītās dalībvalstis turpināt centienus, izpildot visas Padomes (TI) 2006. gada 5.–6. decembra secinājumos izklāstītās prasības, lai atceltu kontroli uz iekšējām sauszemes un jūras robežām 2007. gada decembra beigās un gaisa robežām vēlākais līdz 2008. gada martam, ja visas šīs prasības būs izpildītas. Tajā pašā laikā Eiropadome mudina Komisiju pabeigt atlikušo darbu paredzētajā termiņā un pabeigt *SIS II* projektu vēlākais līdz 2008. gada decembrim.
24. It īpaši ir jāturpina centieni, lai stiprinātu policijas un tiesu iestāžu sadarbību un cīņu pret terorismu. Eiropas pilsoņi gaida, ka ES un dalībvalstis rīkosies izlēmīgi, lai saglabātu viņu brīvību un drošību, jo īpaši cīņā pret terorismu un organizēto noziedzību.
25. Nesen pieņemtais lēmums integrēt Prīmes Līguma pamatnosacījumus Savienības tiesību sistēmā palīdzēs intensificēt pārrobežu policijas sadarbību. Minētajā kontekstā Eiropadome uzsver, cik svarīgi ir turpināt stiprināt Eiropola operatīvās spējas, un pauž gandarījumu par to, ka Padome atbilstīgi Padomes (TI) 2007. gada 12.–13. jūnija secinājumiem ir nolēmusi integrēt Eiropola konvencijas normas Padomes lēmumā.

26. Brīvības, drošības un tiesiskuma telpas izveidē pilsoņu tiesību garantēšana ir tikpat svarīga kā Eiropas pilsoņu aizsardzības nodrošināšana. Šajā sakarā Eiropadome jo īpaši lūdz Padomei līdz gada beigām panākt vienošanos par pamatlēmumu par to personas datu aizsardzību, ko apstrādā, policijas un tiesu iestādēm sadarbojoties krimināllietās.
27. Eiropadome aicina pēc iespējas drīz turpināt darbu ar procesuālām tiesībām kriminālprocesos, lai veicinātu pieaugošo uzticību citu dalībvalstu tiesiskajām sistēmām un tādējādi atvieglotu tiesas nolēmumu savstarpēju atzīšanu. Nesenā vispārējā vienošanās par pamatlēmumu attiecībā uz cīņu pret noteiktām rasisma un ksenofobijas izpausmēm skaidri apliecina, ka Eiropa ir apņēmusies cīnīties pret neiecietību.
28. Eiropas pilsoņu interesēs ir vajadzīga drīza vienošanās attiecībā uz regulām par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumiskām saistībām (Roma I), par jurisdikciju un piemērojamiem tiesību aktiem laulības lietās (Roma III) un par uzturēšanas pienākumiem.
29. Padome tiek aicināta turpināt darbu, izvērtējot Kopienas līgumtiesību, tostarp patērētāju līgumtiesību, saskaņotību un konsekveni.
30. Eiropadome atzīst progresu, kas panākts, izstrādājot tiesību aktus Eiropas mēroga informācijas apmaiņai par valstu kriminālsodu reģistriem, un lūdz Padomi nodrošināt, ka pēc iespējas drīz Eiropas tīklā savstarpēji savieno valstu sodāmības reģistru sistēmas. Padomei turpmāk būtu arī jāveicina elektroniskā saziņa par juridiskiem jautājumiem ("e-tiesiskums") krimināllietu, kā arī civillietu jomā.
31. Eiropadome pauž gandarījumu par Komisijas ziņojumu attiecībā uz cīņu pret kibernoziegumiem un aicina izstrādāt politikas sistēmu šajā jomā.

III. EKONOMIKAS, SOCIĀLIE UN VIDES JAUTĀJUMI

32. Turpmāka četru brīvību (brīva preču, pakalpojumu, kapitāla aprite un personu kustība) stiprināšana iekšējā tirgū un tā darbības uzlabošana joprojām ir ļoti svarīga izaugsmei, konkurētspējai un nodarbinātībai. Eiropadome rudenī gaida Komisijas Vienotā tirgus pārskatu ar tam pievienotajiem priekšlikumiem. Tā aicina Padomi un Eiropas Parlamentu panākt strauju progresu saistībā ar jaunās pieejas un savstarpējās atzīšanas regulām, neskarot valstu tehnisko noteikumu saskaņošanu, ja tāda vajadzīga.
33. Eiropadome ņem vērā progresu, kas Padomē panākts attiecībā uz projektu direktīvai par pasta pakalpojumu iekšējā tirgus pilnīgu izveidi, kam būs jānodrošina efektīvu un kvalitatīvu vispārēju pakalpojumu finansējums, un aicina Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju sarunas par šo jautājumu strauji padziļināt un noslēgt, lai drīzumā panāktu vienošanos par minēto direktīvu.
34. Eiropadome aicina Padomi drīzumā vienoties par pirmajiem četriem priekšlikumiem Kopīgajām tehnoloģiju ierosmēm (*ARTEMIS* saistībā ar integrētām datoru sistēmām, *IMI* saistībā ar novatorisku medicīnu Eiropā, *Tīras debesis* saistībā ar aeronautiku un gaisa transportu un *ENIAC* saistībā ar nanoelektronikas tehnoloģijām) un aicina Komisiju pēc iespējas drīz iesniegt pārējās Kopīgās tehnoloģiju ierosmes, kas minētas īpašajā programmā "Sadarbība", ar kuru īsteno Septīto pētniecības pamatprogrammu. Tā atgādina, cik svarīga ir atklāta un pārskatāma šo ierosmju pārvaldība.
35. Eiropadome pauž gandarījumu par to, ka veiksmīgi turpinās darbs ar Eiropas Tehnoloģiju institūta regulu, un tāpēc aicina Padomi tās sanāksmē 25. jūnijā panākt vispārēju pieeju attiecībā uz šo regulu, tostarp par adekvātu finansējumu saskaņā ar Kopienas budžeta procedūrām. Eiropadome ir pārliecināta, ka Padomes un Eiropas Parlamenta galīgais lēmums tiks pieņemts līdz šā gada beigām.

36. Eiropadome vēlreiz apstiprina *Galileo* kā būtiska Eiropas Savienības projekta nozīmi un lūdz Padomi pieņemt integrētu lēmumu par *Galileo* īstenošanu 2007. gada rudenī.
37. Eiropadome pauž gandarījumu par ierosmi Eiropas hartai par valstu pētniecības institūtu un universitāšu intelektuālā īpašuma izmantošanu (Intelektuālā īpašuma harta), lai uzlabotu zināšanu nodošanu starp pētniecību un rūpniecību, un par tās ieguldījumu Eiropas pētniecības telpas attīstībā. Eiropadome aicina Komisiju 2008. gada sākumā iesniegt ierosmes turpmākiem pasākumiem sakarā ar Eiropas pētniecības telpas Zaļo grāmatu.
38. Sociālās politikas jomā ir enerģiski jāturpina sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas darbs, lai pēc iespējas drīz atrisinātu atlikušos vēl neatrisinātos jautājumus. Eiropadome gaida Komisijas paziņojumu par elastīgumu un sociālo nodrošinājumu, pamatojoties uz kuru līdz šā gada beigām varētu pieņemt kopīgus principus, – un atzinīgi novērtē panākumus, kas gūti saistībā ar aktīvās integrēšanas stratēģiju. Eiropadome gaida grozīta priekšlikuma iesniegšanu sakarā ar direktīvu par obligātajām prasībām, lai veicinātu darba ņēmēju mobilitāti, uzlabojot papildpensiju tiesību iegūšanu un saglabāšanu, kas būtu pamats darba turpinājumam šajā jomā. Dalībvalstis ir aicinātas drīzumā īstenot nesen pieņemto Kopienas stratēģiju veselības aizsardzībai un drošībai darbā 2007.–2012. gadam, kas palīdzēs nostiprināt vispārējo pieeju labklājībai darbā, un aktualizēt preventīvo politiku un uzlabojumus darba ņēmējiem. Eiropadome aicina dalībvalstis, Komisiju un sociālos partnerus veiksmīgi izmantot "Ģimeņu aliansi", lai veicinātu labu praksi un novatoriskas pieejas attiecībā uz ģimenei labvēlīgu politiku, kas atbilst dalībvalstu valsts politikai, un lai veicinātu dzimumu līdztiesību. Eiropadome drīzumā gaida Komisijas ziņojumu par sociālo situāciju.

39. Nopietnas bažas vēl joprojām izraisa HIV/AIDS. Cīņā ar HIV/AIDS pandēmiju pasaulē būtu jāiekļauj plaša mēroga profilakses programmas, veselības aprūpes personāla apmācība, izpratnes paaugstināšana visās sabiedrības grupās, kā arī ārstēšanas izmaksu iegrožošana. Eiropadome aicina Komisiju īstenot savu rīcības plānu HIV/AIDS apkarošanai Eiropas Savienībā un tās kaimiņvalstīs 2006.–2009. gadam un Eiropas rīcības programmu HIV/AIDS, malārijas un tuberkulozes apkarošanai ar ārēju darbību palīdzību, 2007.–2011. gadam. Dalībvalstīm ir jānodrošina politiska vadība šīs pandēmijas apkarošanā. Farmācijas nozarei būtu jāatvieglo piekļuve zālēm par pieņemamu cenu un jāsadarbojas ar valdības iestādēm un NVO, lai nodrošinātu HIV/AIDS medikamentu izplatīšanas tīklus.
40. Eiropadome atgādina savus 2007. gada marta secinājumus par integrēto klimata un enerģētikas politiku. Tā pauž gandarījumu par nozīmīgo signālu, kādu sniedza G8 sammits Heiligendammē. Skaidra atsauce uz izmešu vismaz divkārtu samazinājumu līdz 2050. gadam, saistību uzņemšanās sakarā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējās konvencijas par klimata pārmaiņām (*UNFCCC*) procesu, apņēmība līdz 2009. gadam panākt vispārēju nolīgumu laikposmam pēc 2012. gada rada cerīgu pamatu gaidāmajām sarunām par *UNFCCC*, kurām būtu jā sākas Bali 2007. gada decembrī. Eiropadome mudina visas puses aktīvi un konstruktīvi sadarboties, lai steidzami rastu vispārēju atbildi uz klimata pārmaiņu radītām problēmām, par pamatu ņemot principu par vienotu, bet diferencētu atbildību un attiecīgām spējām. Tā uzsver, cik svarīgi ir efektīvi un ātri īstenot visus aspektus vispārējā enerģētikas rīcības plānā, lai virzītu uz priekšu Enerģētikas politiku Eiropai. Saistībā ar klimata aizsardzību Eiropadome gaida, ka Komisija savlaicīgi iesniegs tādu priekšlikumu grozījumiem direktīvā par ES emisiju kvotu tirdzniecības sistēmu, kura pamatā ir pārskatīšanas process un Padomes ieteikumi. Tā aicina Komisiju saistībā ar ES emisiju kvotu tirdzniecības sistēmas pārskatu izskatīt iespēju sistēmas darbības jomu attiecināt arī uz zemes izmantošanu, izmaiņām zemes izmantošanā un mežsaimniecību. Tā uzsver Savienības nodomu iekļaut sistēmā aviācijas darbības tā, lai tas negatīvi neietekmētu konkurenci.

41. Kļūst aizvien skaidrāks, ka klimata pārmaiņas ievērojami ietekmēs starptautiskos drošības jautājumus. Eiropadome aicina Augsto pārstāvi un Eiropas Komisiju cieši sadarboties šajā svarīgajā jautājumā un 2008. gada pavasarī iesniegt Eiropadomei kopīgu ziņojumu.
42. Eiropadome atgādina nozīmi, kāda piemīt efektīvai un ilgtspējīgai Eiropas transporta sistēmai, un pieņem zināšanai Komisijas ieceri ne vēlāk kā līdz 2008. gada jūnijam nākt klajā ar tādu modeli visu ārējo izmaksu novērtējumam, kas kalpotu par pamatu nākotnes infrastruktūras izmaksu aprēķiniem. Šim modelim pievieno analīzi par ārējo izmaksu internalizācijas ietekmi uz visiem transporta veidiem un turpmākiem pasākumiem saskaņā ar "*Eurovignette*" direktīvu.
43. Eiropadome pauž gandarījumu par plašajām debatēm, kas notika Eiropā, jo īpaši Brēmenes konferencē 2007. gada maijā, par jūrniecības politiku nākotnē un aicina Komisiju nākt klajā ar Eiropas rīcības plānu, kas jāiesniedz oktobrī. Ņemot vērā subsidiaritātes principu, ar šo rīcības plānu būtu jātiecas izpētīt visu potenciālu, kāds piemīt ar jūru saistītām saimnieciskām darbībām, ko veic videi labvēlīgā veidā.
44. Eiropadome apsveic Kipru un Maltu par konverģences jomā panākto kopš iestāšanās ES, balstoties uz saprātīgu ekonomikas un finanšu politiku, un pauž gandarījumu par to, ka abas šīs valstis ir izpildījušas visus Līgumā ietvertos konverģences kritērijus. Šajā sakarā Eiropadome ir gandarīta par Komisijas priekšlikumu, ka Kiprai un Maltai no 2008. gada 1. janvāra būtu jāieievieš euro.

IV ĀRĒJĀS ATTIECĪBAS

Eiropas kaimiņattiecību politika

45. Eiropadome atkārtoti apstiprina lielo nozīmi, kāda ir Eiropas kaimiņattiecību politikai, kuras mērķis ir konsolidēt pārticības, stabilitātes un drošības loku, balstoties uz cilvēktiesībām, demokrātiju un tiesiskumu, kā arī atbalstot Savienības kaimiņos esošo partneru reformu un modernizācijas procesu.
46. Eiropadome apstiprina Padomes secinājumus par Eiropas kaimiņattiecību politikas stiprināšanu un prezidentvalsts progresa ziņojumu, kurā ietverts pasākumu kopums, kā turpmāk stiprināt kaimiņattiecību politiku. Lai gan Eiropas kaimiņattiecību politikas kā vienotas un saskaņotas politikas sistēmas raksturs būtu jāsaglabā, tomēr, īstenojot politiku, būtu pienācīgi jāņem vērā partnervalstu specifika. Eiropadome aicina turpmākās prezidentvalstis turpināt strādāt saskaņā ar prezidentvalsts ziņojumu un attiecīgajiem Komisijas priekšlikumiem un paziņojumiem.

Vidusāzija

47. Eiropadome pieņēma ES stratēģiju jaunām partnerattiecībām ar Vidusāziju. Šī stratēģija kalpos kā vispārēja sistēma ES attiecībām ar Vidusāziju, tostarp tādās jomās kā cilvēktiesības, tiesiskums, laba pārvaldība un demokrātija, izglītība, ekonomikas attīstība, tirdzniecība un investīcijas, enerģētika un transports, vides politika, migrācija un starpkultūru dialogs. Stratēģijā noteiktas ES prioritātes sadarbībai ar reģionu kopumā, taču tās īstenošanu pielāgos atbilstīgi katras Vidusāzijas valsts īpašajām vajadzībām un panākumiem. Eiropadome lūdz Padomi un Komisiju regulāri pārskatīt šīs stratēģijas ieviešanas progresu un iesniegt Eiropadomei pirmo progresa ziņojumu līdz 2008. gada vidum.

Heiligendammes process

48. Eiropadome, atgādinot ES instrumenta un dialoga foruma ar ekonomiski augošām valstīm izveidi, pauž gandarījumu par to, ka G8 sammitā 2007. gada jūnijā tika uzsākts Heiligendammes process, kas ievada jauna veida dialogu īpaši ar Brazīliju, Ķīnu, Indiju, Meksiku un Dienvidāfriku. Eiropadome atzīst šo un citu ekonomiski augošo valstu aizvien lielāko nozīmi. Heiligendammes procesam būtu jāintensificē politiskais dialogs un jāveicina sadarbība ar šīm valstīm, jo īpaši jauninājumu, intelektuālā īpašuma, investīciju nosacījumu, tostarp atbildīgas komercdarbības, energoefektivitātes un attīstības sadarbības jomā.

ES un Āfrika

49. Otrais ES un Āfrikas sammits Lisabonā 2007. gada decembrī sniegs nozīmīgu iespēju stiprināt attiecības starp ES un Āfriku un veidot vērienīgas un stratēģiskas jaunas partnerattiecības.
50. Atgādinot savus 2005. gada jūnija secinājumus, Eiropadome uzsver, ka tā piešķir lielu nozīmi turpmākai ciešai sadarbībai ar Āfrikas Savienību, lai nodrošinātu to, ka 2007. gada decembrī varētu pieņemt Kopīgo ES un Āfrikas stratēģiju. Eiropadome atkārtoti apstiprina savu apņēmību turpināt atbalstīt Āfrikas Savienību, lai, *inter alia*, stiprinātu Āfrikas Savienības spējas pārvarēt, atrisināt un novērst konfliktus. Eiropadome pauž gandarījumu par ieceri ES un Āfrikas sammitā nodibināt Āfrikas un ES partnerību enerģētikas jomā.
51. Eiropadome uzsver, ka vajadzīgas jaunas procedūras, kas dotu iespēju drīzumā piešķirt ES finansējumu ĀS spēku ātrai izvietošanai, un ka šis jautājums būtu jārisina prioritārā kārtā. Padome atkārtoti apstiprina saistības, kas noteiktas ES stratēģijā "ES un Āfrika – ceļā uz stratēģisku partnerību" un mudina dalībvalstis darīt visu iespējamo, lai sasniegtu tur noteiktos mērķus.

Eiropas drošības un aizsardzības politika

52. Eiropadome atbalsta prezidentvalsts ziņojumu par EDAP, kurā ir iekļautas pilnvaras nākamajai prezidentvalstij.

V. **ZIEMEĻĪRIJA**

53. Apvienotās Karalistes premjerministrs un *Taoiseach* ziņoja Eiropadomei par to, ka Ziemeļīrijā ir atjaunota pilnībā integrējoša, varu daloša valdība, kam nodota vietējā pārvalde. Eiropadome pauda gandarījumu par neseno Komisijas priekšsēdētāja un jaunā Ziemeļīrijas vadītāja tikšanos un uzsvēra Eiropas Savienības seno un pastāvīgo atbalstu miera procesam.
-

SVK PILNVARU PROJEKTS

Šajās pilnvarās ir noteikts ekskluzīvs pamats un ietvars darbam, ko veiks saskaņā ar Eiropadomes secinājumu 10. punktu sasaukta Starpvaldību konference (SVK).

I. VISPĀRĪGI APSVĒRUMI

1. SVK ir lūgta izstrādāt Līgumu (turpmāk – "*Reformas līgums*"), ar ko groza pašreizējos Līgumus, lai uzlabotu paplašinātas Savienības efektivitāti un demokrātisko leģitimitāti, kā arī tās ārējo darbību saskaņotību. Konstitucionālā koncepcija, saskaņā ar kuru atceltu visus pašreizējos Līgumus un tos aizstātu ar vienu tekstu ar nosaukumu "Konstitūcija", ir atmesta. Ar *Reformas līgumu* pašreizējos Līgumos, kuri paliek spēkā, ieviesīs 2004. gada SVK izstrādātos jauninājumus, kā sīki izklāstīts turpmāk.

2. *Reformas līgumā* ir divas materiālas klauzulas, ar ko groza attiecīgi *Līgumu par Eiropas Savienību (LES)* un *Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu (EKL)*. *LES* saglabās pašreizējo nosaukumu, bet *EKL* nosaukums būs *Līgums par Savienības darbību*, Savienībai esot nedalāmam tiesību subjektam. Vārdu "Kopiena" visur aizstās ar vārdu "Savienība"; būs norādīts, ka abi minētie Līgumi ir Līgumi, kuri ir Savienības izveides pamatā, un ka Savienība aizstāj Kopienu un ir tās pēctece. Citās klauzulās būs parastie noteikumi par ratifikāciju un stāšanos spēkā, kā arī pārejas noteikumi. Tehniskus grozījumus *Euratom* līgumā un pašreizējos *protokolos*, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, izdarīs ar *Reformas līgumam* pievienotiem protokoliem.

3. *Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Savienības darbību* nebūs konstitūcijas pazīmju. Šī pārmaiņa ir atspoguļota visur Līgumos lietotajā terminoloģijā: terminu "Konstitūcija" nelietos, "Savienības ārlietu ministru" sauks Savienības augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos un apzīmējumus "likums" un "ietvarlikums" nelietos, bet saglabās pašreizējos apzīmējumus "regulas", "direktīvas" un "lēmumi". Tāpat grozītajos Līgumos nevienā pantā nebūs minēti ES simboli, kā, piemēram, karogs, himna vai moto. Par to, ka ES tiesību aktiem ir augstāks spēks, SVK pieņems deklarāciju, ar ko atgādinās par pastāvošo ES Tiesas judikatūru ¹.

4. Attiecībā uz pašreizējos Līgumos izdarāmo grozījumu saturu 2004. gada SVK izstrādātos jauninājumus iekļaus *Līgumā par Eiropas Savienību* un *Līgumā par Savienības darbību* tā, kā noteikts šajās pilnvarās. Minēto jauninājumu grozījumi, kas ieviesti pēc aizvadītajos 6 mēnešos notikušajām konsultācijām ar dalībvalstīm, ir skaidri norādīti turpmāk. Jo īpaši tie ir saistīti ar ES un dalībvalstu attiecīgajām kompetencēm un to robežām, ar kopējās ārpolitikas un drošības politikas īpašajām iezīmēm, ar valstu parlamentu lielāku lomu, ar risinājumu saistībā ar Pamattiesību hartu un ar mehānismu policijas un tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās, kas dos iespēju dalībvalstīm virzīties uz priekšu attiecībā uz konkrētu aktu, vienlaikus ļaujot citām nepiedalīties.

II. ES LĪGUMA GROZĪJUMI

5. *Reformas līguma* 1. klauzulā būs pašreizējā *LES* grozījumi.

Ja vien šajās pilnvarās nav norādīts citādi, pašreizējā Līguma tekstā grozījumus neizdara.

6. Pirmo apsvērumu, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, iekļaus preambulā kā otro apsvērumu.

7. *LES* sadala 6 sadaļās: *Kopīgi noteikumi (I)*, *Noteikumi par demokrātijas principiem (II)*, *Noteikumi par iestādēm (III)*, *Noteikumi par pastiprinātu sadarbību (IV)*, *Vispārīgi noteikumi par Savienības ārējo darbību un īpaši noteikumi par kopējo ārpolitiku un drošības politiku (V)*, kā arī *Nobeiguma noteikumi (VI)*. I, IV (pašreizējās VII), V un VI (pašreizējās VIII) sadaļas struktūra atbilst pašreizējā *LES* struktūrai, izdarot grozījumus, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK. ² Abas pārējās sadaļas (II un III) ir jaunas, un ar tām ievieš jauninājumus, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK.

Kopīgi noteikumi (I)

8. Pašreizējā *LES* I sadaļu, kurā, *inter alia*, ir panti par Savienības vērtībām un mērķiem, par Savienības un dalībvalstu attiecībām un par tiesību atņemšanu uz laiku dalībvalstīm, grozīs atbilstīgi jauninājumiem, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK (skatīt 1. pielikumā par I sadaļu).

¹ Lai arī pantu par Savienības tiesību aktu augstāku spēku neatspoguļos *LES*, SVK vienosies par šādu deklarāciju: "*Konference atgādina, ka saskaņā ar iedibināto judikatūru Līgumiem un tiesību aktiem, ko Savienība ir pieņēmusi, pamatojoties uz Līgumiem, ir augstāks spēks nekā dalībvalstu tiesību aktiem, ievērojot nosacījumus, kuri noteikti ar attiecīgo judikatūru.*" Papildus tam Konferēnces nobeiguma aktam pievienos Padomes Juridiskā dienesta atzinumu (dok. 580/07).

² Tekstu no VI sadaļas par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās iekļaus Līgumā par Savienības darbību (*LESD*), sadaļā par brīvību, drošību un tiesiskumu, skatīt šē turpmāk iedaļā "EK līguma grozījumi".

9. Pantā par pamattiesībām būs atsauce³ uz *Pamattiesību hartu*, kā vienojās 2004. gada SVK, ar kuru tai būs piešķirts juridiski saistošs spēks un noteikta tās piemērošanas joma.

10. Pantā par pamatprincipiem attiecībā uz kompetencēm būs noteikts, ka Savienība darbojas tikai atbilstīgi tām kompetencēm, ko tai Līgumos piešķirušas dalībvalstis.

Noteikumi par demokrātijas principiem (II)

11. Šajā jaunajā II sadaļā būs noteikumi par demokrātisku vienlīdzību, pārstāvības demokrātiju, līdzdalības demokrātiju un pilsoņu ierosmi – par šiem noteikumiem panākta vienošanās 2004. gada SVK. Valstu parlamentu lomu vēl vairāk palielinās, salīdzinot ar noteikumiem, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK (skatīt 1. pielikuma II sadaļu):

- Termiņu, kādā valstu parlamenti var izskatīt leģislatīvo aktu projektus un sniegt pamatotu atzinumu par subsidiaritāti, pagarinās no 6 līdz 8 nedēļām (*Protokolā par valstu parlamenti un Protokolā par subsidiaritāti un proporcionālītāti* izdarīs attiecīgus grozījumus).
- Paredzēs pastiprinātu subsidiaritātes kontroles mehānismu – ja pret leģislatīvā akta projektu ir vienkāršs balsu vairākums no visām valstu parlamenti piešķirtajām balsīm, Komisija vēlreiz izskatīs attiecīgo akta projektu, kuru tā var nolemt paturēt spēkā, grozīt vai atsaukt. Ja Komisija nolems paturēt akta projektu spēkā, tai pamatotā atzinumā būs jāpaskaidro, kāpēc tā uzskata, ka projekts atbilst subsidiaritātes principam. Šis pamatotais atzinums, kā arī valstu parlamentu sniegtie pamatotie atzinumi būs jānosūta ES likumdevējam, lai tos ņemtu vērā likumdošanas procedūrā. Tam būs nepieciešama īpaša procedūra:
 - pirms parastās likumdošanas procedūras pabeigšanas pirmajā lasījumā likumdevējs (Padome un Parlaments) izskata tiesību akta priekšlikuma atbilstību subsidiaritātes principam, īpaši ņemot vērā vairuma valstu parlamentu izteiktos kopīgos pamatojumus, kā arī Komisijas pamatotu atzinumu;
 - ja likumdevējs ar 55 % Padomes locekļu balsu vairākumu vai Eiropas Parlamenta balsu vairākumu nolemj, ka priekšlikums nav atbilstīgs subsidiaritātes principam, tiesību akta priekšlikumu pārtrauc izskatīt. (*Protokolā par subsidiaritāti un proporcionālītāti* izdarīs attiecīgus grozījumus).

Jaunā vispārīgā pantā būs atspoguļota valstu parlamentu loma.

³ Tādēļ Pamattiesību hartas tekstu neiekļaus Līgumos.

Noteikumi par iestādēm (III)

12. Iestāžu pārmaiņas, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, daļēji iekļaus *Līgumā par Eiropas Savienību* un daļēji – *Līgumā par Savienības darbību*. Jaunajā III sadaļā sniegs pārskatu par iestāžu sistēmu un izklāstīs grozījumus pašreizējā iestāžu sistēmā, proti, šādi: panti par Savienības iestādēm, Eiropas Parlaments (jauns sastāvs), Eiropadome (pārveido par iestādi⁴ un rada jaunu priekšsēdētāja amatu), Padome (ievieš dubultā vairākuma balsošanas sistēmu un pārmaiņas Padomes sešu mēnešu prezidentūras sistēmā, ar iespēju to grozīt), Eiropas Komisija (jauns sastāvs un lielāka loma tās priekšsēdētājam), Savienības ārlietu ministrs (rada jaunu amatu, tā nosaukumu nomainot ar Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos), un Eiropas Savienības Tiesa.⁵

13. Dubultā vairākuma balsošanas sistēma, par ko vienojās 2004. gada SVK, stāsies spēkā 2014. gada 1. novembrī, un līdz minētajam datumam turpinās piemērot pašreizējo kvalificētā balsu vairākuma sistēmu (EKL 205. panta 2. punkts). Pēc tam - pārejas posmā līdz 2017. gada 31. martam-, kad jāpieņem lēmums ar kvalificētu balsu vairākumu, Padomes loceklis var lūgt, lai lēmumu pieņem ar kvalificētu balsu vairākumu, kā noteikts spēkā esošā EKL 205. panta 2. punktā.

Turklāt līdz 2017. gada 31. martam, ja Padomes locekli, kas pārstāv vismaz 75% no iedzīvotājiem vai vismaz 75% no dalībvalstīm, kas vajadzīgs bloķējošam mazākumam, kā noteikts [I-25. panta 2. punktā], iebilst pret to, ka Padome pieņem tiesību aktu ar kvalificētu balsu vairākumu, piemēros mehānismu, kas paredzēts lēmuma projektā, kas ietverts 2004. gada SVK nobeiguma aktam pievienotajā 5. deklarācijā. No 2017. gada 1. aprīļa piemēros to pašu mehānismu, un nepieciešamā pārstāvība attiecīgi būs vismaz 55% no iedzīvotājiem vai vismaz 55% no dalībvalstu skaita, kas vajadzīgs bloķējošam mazākumam, kā noteikts [I-25. panta 2. punktā].

Noteikumi par pastiprinātu sadarbību (IV)

14. IV sadaļu (bijusī VII sadaļa pašreizējā *Līgumā par Eiropas Savienību*) grozīs tā, kā par to panākta vienošanās 2004. gada SVK. Minimālais dalībvalstu skaits, kas nepieciešams pastiprinātas sadarbības uzsākšanai, būs deviņas.

⁴ Tostarp nosaka balsošanas kārtību.

⁵ Izdarīs dažus redakcionālus pielāgojumus dažu noteikumu apvienošanas dēļ.

Vispārīgi noteikumi par Savienības ārējo darbību un īpaši noteikumi par kopējo ārpolitiku un drošības politiku (V)

15. Pašreizējā LES V sadaļā iekļaus jaunu pirmo nodaļu par vispārīgiem noteikumiem par Savienības ārējo darbību, un šajā nodaļā būs divi panti – kā par to panākta vienošanās 2004. gada SVK – par Savienības ārējās darbības principiem un mērķiem un par Eiropadomes lomu, nosakot minētās darbības stratēģiskās intereses un mērķus. Otrajā nodaļā ir pašreizējā LES V⁶ nodaļas noteikumi ar grozījumiem, kas izdarīti 2004. gada SVK, (tostarp par Eiropas Ārējās darbības dienestu un pastāvīgu strukturētu sadarbību aizsardzības jomā). Šajā nodaļā iekļaus jaunu pirmo pantu, kurā būs norādīts, ka Savienības starptautiskās darbības virzītājspēks ir LES V sadaļas 1. nodaļā izklāstītie principi, ka Savienība tiecas sasniegt tur minētos mērķus un rīkoties saskaņā ar tur izklāstītajiem vispārīgiem noteikumiem par Savienības ārējo darbību, kas ir noteikti 1. nodaļā. Šajā nodaļā būs skaidri noteikts, ka kopējai ārpolitikai un drošības politikai piemēro īpašas procedūras un noteikumus. Būs paredzēts arī īpašs juridiskais pamats par personas datu aizsardzību KĀDP jomā⁷.

Nobeiguma noteikumi (VI)

16. VI sadaļu (bijusī VIII sadaļa pašreizējā Līgumā par Eiropas Savienību) grozīs saskaņā ar 2004. gada SVK panākto vienošanos. Proti, iekļaus pantu par to, ka Savienība ir tiesību subjekts⁸ un pantu par brīvprātīgu izstāšanos no Savienības, kā arī grozīs 48. pantu, lai apkopotu Līgumu pārskatīšanas procedūras (parastā procedūra un divas vienkāršotas procedūras). Šā panta punktā par parasto pārskatīšanas procedūru būs skaidri noteikts, ka Līgumus var pārskatīt tā, lai paplašinātu vai sašaurinātu Savienībai piešķirtās kompetences. 49. pantā par nosacījumiem tiesībām uz dalību Savienībā un pievienošanās procedūru atsauci uz principiem aizstās ar atsauci uz Savienības vērtībām un pievienos tekstu par apņemšanos tās sekmēt, paredzēs pienākumu par pieteikumu pievienoties Savienībai paziņot Eiropas Parlamentam un dalībvalstu parlamentiem un norāde ņemt vērā atbilstības nosacījumus, par ko vienojusies Eiropadome (skat. 1. pielikumu, VI sadaļu). Pielāgos arī parastos nobeiguma noteikumus (teritoriālā piemērošanas joma, darbības ilgums, ratifikācija, kā arī autentiskie teksti un tulkojumi).⁹

III. EK LĪGUMA GROZĪJUMI

17. Reformas līguma 2. klauzulā būs grozījumi pašreizējā EKL, kura jaunais nosaukums būs *Līgums par Eiropas Savienības darbību*.

⁶ SVK vienosies par šādu deklarāciju: „Konference uzsver, ka Līguma par Eiropas Savienību noteikumi par Kopējo ārpolitiku un drošības politiku, tostarp par Savienības Augstā pārstāvja ārlietās un drošības politikas jautājumos biroja izveidi un Ārējo darbību dienesta izveidi, neskar ne dalībvalstu pašreizējo atbildību par to ārpolitikas izstrādi un īstenošanu, ne to valsts pārstāvniecības trešās valstīs un starptautiskās organizācijās.

Konference arī atgādina, ka noteikumi par kopējo drošības un aizsardzības politiku neskar dalībvalstu drošības un aizsardzības politikas īpašo būtību.

Tā uzsver, ka ES un tās dalībvalstīm vēl aizvien būs saistoši Apvienoto Nāciju Organizācijas statūtu noteikumi un, jo īpaši, Drošības padomes un to locekļu galvenā atbildība par starptautiska miera un drošības uzturēšanu.”

⁷ Attiecībā uz šādu datu apstrādi, ko veic dalībvalstis saistībā ar KĀDP un EDAP, un šādu datu apriti.

⁸ SVK vienosies par šādu deklarāciju: „Konference apstiprina, ka apstāklis, ka Eiropas Savienība ir tiesību subjekts, nekādā veidā nedos Savienībai pilnvaras pieņemt tiesību aktus vai rīkoties ārpus pilnvarām, ko dalībvalstis tai ir piešķirušas Līgumos.”

⁹ LES 41., 42., 46. un 50. pantu svītros, 47. pantu, ar 2004. gada SVK izdarītajiem grozījumiem, iekļaus nodaļā par KĀDP.

18. Jauninājumus, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, iekļaus Līgumā, izdarot konkrētus grozījumus parastajā kārtībā. Tie attiecas uz kompetences kategorijām un kompetences jomām, kvalificēta balsu vairākuma un koplēmuma procedūras piemērošanas jomu, atšķirību starp leģislatīviem un neleģislatīviem aktiem, tostarp noteikumiem par brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, solidaritātes klauzulu, uzlabojumiem euro pārvaldībā, horizontāliem noteikumiem, kā, piemēram, sociālo klauzulu, īpašiem noteikumiem, piemēram, par sabiedriskiem pakalpojumiem, kosmosu, enerģētiku, civilo aizsardzību, humāno palīdzību, sabiedrības veselības aizsardzību, sportu, tūrismu, visattālākajiem reģioniem, administratīvu sadarbību, finanšu noteikumiem (pašu resursi, daudzgadu finanšu shēma, jauna budžeta procedūra).

19. Salīdzinot ar 2004. gada SVK darba rezultātiem, ieviesīs šādus grozījumus (skatīt 2. pielikumu):

- a) Jaunā 1. pantā būs izklāstīts, kāds ir mērķis Līgumam par Savienības darbību un kāda ir šā Līguma saistība ar ES līgumu. Tajā būs norādīts, ka šiem abiem Līgumiem ir vienāds juridiskais spēks.
- b) *EKL* sākumā iekļautā pantā par kompetences kategorijām būs skaidri noteikts, ka dalībvalstis atkal īsteno savu kompetenci tad, ja Savienība ir nolēmusi pārtraukt savas kompetences īstenošanu.¹⁰
- c) Pantā par atbalstu, saskaņošanu un papildu darbību grozīs ievadeikumu, lai uzsvērtu, ka Savienība veic darbības, lai atbalstītu, saskaņotu vai papildinātu dalībvalstu veiktas darbības.
- d) Līguma 18. panta 3. punktā, kas grozīts 2004. gada SVK, frāzi par pasākumu noteikšanu attiecībā uz pasēm, personu apliecībām, uzturēšanās atļaujām un līdzīgiem dokumentiem svītros un pārcels uz līdzīgu juridisko pamatu par šo jautājumu, ko paredzēts iekļaut sadaļā par brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, pantā par robežkontrolēm.
- e) Līguma 20. pantā (diplomātiskā un konsulārā aizsardzība), kas grozīts 2004. gada SVK, grozīs juridisko pamatu, lai paredzētu, ka šajā jomā var pieņemt direktīvas, ar ko nosaka koordinācijas un sadarbības pasākumus.
- f) Līguma 286. pantā (personas datu aizsardzība), kas grozīts 2004. gada SVK, iekļaus daļu, kurā norādīts, ka noteikumi, ko pieņem, pamatojoties uz šo pantu, neskar noteikumus, kuri pieņemti, balstoties uz to konkrēto juridisko pamatu par šo tematu, kas būs iekļauts KĀDP sadaļā (SVK pieņems arī deklarāciju par personas datu aizsardzību saistībā ar policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, kā arī – attiecīgā gadījumā – īpašus formulējumus attiecīgajos protokolos par atsevišķu dalībvalstu nostāju, kuros būs precizēta to piemērojamība šajā sakarā).

¹⁰ (a) SVK vienosies arī par deklarāciju attiecībā uz kompetenču robežām: "Konference uzsver, ka saskaņā ar Savienības un dalībvalstu kompetenču sadalījuma sistēmu, kas paredzēta Līgumā par Eiropas Savienību, kompetences, kas Līgumos nav piešķirtas Savienībai, paliek dalībvalstīm.

Ja kādā konkrētā jomā Līgumi piešķir Savienībai kompetenci, kas ir kopīga ar dalībvalstīm, dalībvalstis īsteno savu kompetenci tad, ja Savienība nav īstenojusi savu kompetenci vai ir nolēmusi tās īstenošanu pārtraukt. Pēdējā no minētajām situācijām rodas, ja attiecīgās ES iestādes nolemj atcelt leģislatīvu aktu, jo īpaši lai labāk nodrošinātu, ka tiek nemainīgi ievēroti subsidiaritātes un proporcionalitātes principi. Padome - pēc vienas vai vairāku dalībvalstu (dalībvalstu pārstāvju) ierosinājuma un saskaņā ar 208. pantu - var lūgt Komisiju iesniegt priekšlikumus leģislatīva akta atcelšanai.

Tāpat Starpvaldību konferencē sanākušie dalībvalstu valdību pārstāvji saskaņā ar parasto pārskatīšanas procedūru, kas paredzēta [IV-443] pantā Līgumā par Eiropas Savienību, var nolemt grozīt Līgumus, kuri ir Savienības izveides pamatā, tostarp paplašināt vai sašaurināt kompetences, kas minētajos Līgumos piešķirtas Savienībai."

(b) Līgumiem pievienos šādu protokolu:

„Attiecībā uz [I-12(2)] pantu par dalītām kompetences jomām, ja Savienība ir rīkojusies kādā konkrētā jomā, šo kompetenču izpildes joma attiecas tikai uz tiem elementiem, kas noteikti attiecīgajā Savienības aktā un tādēļ neattiecas uz visu jomu.”

- g) 42. pantā (apdrošināšanas periodu summēšana un sociālā nodrošinājuma pabalstu pārvešana uz citu dalībvalsti) būs pievienots teksts, lai uzsvērtu, ka procedūru apturēšanas sistēmā pārtrauc, ja Eiropadome nav rīkojusies 4 mēnešu laikā (skat. 1. punktu 2. pielikumā).¹¹
- h) Līguma 60. pantu (finanšu aktīvu iesaldēšana, lai apkarotu terorismu), kas grozīts 2004. gada SVK, pārceļ uz nodaļas par vispārīgiem noteikumiem beigu daļu sadaļā par brīvības, drošības un tiesiskuma telpu.
- i) Attiecībā uz pakalpojumiem ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi (sal. 16. pantu, kā tas grozīts 2004. gada SVK) Līgumiem tiks pievienots protokols.¹²
- j) Nodaļā par vispārīgiem noteikumiem, ko piemēro brīvības, drošības un tiesiskuma telpai tiks iekļauts noteikums par dalībvalstu sadarbību un koordināciju valsts drošības jomā (skat. 2(a) punktu 2. pielikumā).
- k) Nodaļā par tiesu iestāžu sadarbību civillietās tiks grozīts 3. punkts pantā par šādu sadarbību, par ko vienojusies 2004. gada SVK, lai valstu parlamentiem dotu iespēju piedalīties „passarelle” klauzulā attiecībā uz ģimenes tiesībām (skat. 2(b) punktu 2. pielikumā).
- l) Nodaļās par tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās un par policijas sadarbību, kā tās grozītas 2004. gada SVK, pantos par tiesas spriedumu un lēmumu savstarpējas atzīšanas principu, par noteikumu minimumu noziedzīgu nodarījumu un sankciju definēšanai, Eiropas Prokuratūru un policijas sadarbību iekļaus jaunu mehānismu, lai dotu iespēju dalībvalstīm turpināt pieņemt pasākumus šajā jomā, vienlaikus ļaujot citām dalībvalstīm nepiedalīties (skat. 2(c) un (d) punktu 2. pielikumā). Turklāt Protokola par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju (1997) darbības jomu paplašinās, lai attiecībā uz AK un uz tādiem pašiem nosacījumiem iekļautu nodaļas par tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās un par policijas sadarbību. Tā var attiekties arī uz protokola piemērošanu attiecībā uz Šengenas izveides pasākumiem un pašreizējo pasākumu grozījumiem. Šajā paplašināšanā tiks ņemta vērā AK nostāja saskaņā ar iepriekšējiem Savienības *acquis* šajā jomā. Drīzumā Īrijā noformulēs savu nostāju sakarā ar šo paplašināšanu.
- m) Līguma 100. pantā (pasākumi gadījumiem, ja rodas nopietnas grūtības apgādē ar dažiem ražojumiem) tiks iekļauta atsauce uz dalībvalstu savstarpēju solidaritāti un uz īpašo gadījumu ar enerģiju attiecībā uz grūtībām apgādē ar dažiem ražojumiem (skat. 3. punktu 2. pielikumā).

¹¹ SVK vienosies arī par deklarāciju saistībā ar šo pantu: "Konference atgādina, ka šādā gadījumā saskaņā ar [I-21.] panta [4. punktu] Eiropadome lēmumus pieņem, ievērojot konsensa principu."

¹² Līgumiem pievienos šādu protokolu:

„Protokols par vispārējas nozīmes pakalpojumiem

Augstās līgumslēdzēju puses,

Vēloties uzsvērt vispārējas nozīmes pakalpojumu būtiskumu,

Ir vienojušās par šādiem skaidrojošiem noteikumiem, ko pievienos Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Savienības darbību:

1. pants

Savienības kopīgās vērtības attiecībā uz vispārējas ekonomiskas nozīmes pakalpojumiem EK Līguma 16. panta nozīmē ir šādas:

- valsts, reģionālo un vietējo iestāžu būtiskā nozīme un rīcības brīvība, nodrošinot, pasūtot un organizējot vispārējas ekonomiskas nozīmes pakalpojumus, lai cik vien iespējams, ievērotu patērētāju vajadzības;

- daudzo vispārējas ekonomikas nozīmes pakalpojumu dažādība un atšķirīgās patērētāju vajadzības un izvēles, ko var radīt dažādie ģeogrāfiskie, sociālie un kultūras stāvokļi;

- augsta līmeņa kvalitāte, drošība un pieejamas cenas, vienlīdzīga attieksme un vispārējas piekļuves un patērētāju tiesību veicināšana;

2. pants

Līgumu noteikumi nekādā veidā neskar dalībvalstu kompetenci nodrošināt, pasūtīt un rīkot pakalpojumus, kam nav vispārējas ekonomiskas nozīmes.

- n) Līguma 152. pantā (sabiedrības veselības aizsardzība), kas grozīts 2004. gada SVK, d) apakšpunktu par pasākumiem, kas attiecas uz nopietnu pārrobežu veselības apdraudējumu kontroli, laicīgu brīdināšanu par tiem un to apkarošanu, pārcels uz punktu par veicināšanas pasākumu pieņemšanu (SVK pieņems arī deklarāciju, kurā precizēs iekšējā tirgus aspektu pasākumos attiecībā uz kvalitātes un drošības standartiem medikamentiem un medicīnas ierīcēm).
- o) Pantā par Eiropas kosmosa politiku, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, noteiks, ka ar pieņemtajiem pasākumiem nedrīkst paredzēt dalībvalstu normatīvo aktu saskaņošanu.
- p) Līguma 174. pantā (vide), kas grozīta 2004. gada SVK, tiks precizēta īpašā nepieciešamība cīnīties starptautiskā mērogā pret klimata pārmaiņām (skat. 4. punktu 2. pielikumā).
- q) Līguma pantā par enerģiju, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, tiks iekļauta atsauce uz dalībvalstu savstarpējo solidaritāti (skat. 5. punktu 2. pielikumā), kā arī jauns d) apakšpunkts par enerģijas tīklu savienojamības veicināšanu.
- r) Daļas par Savienības ārējo darbību sākumā iekļaus pantu, kurā būs norādīts, ka Savienības starptautiskās darbības virzītājspēks ir *LES V* sadaļas 1. nodaļā izklāstītie principi, ka Savienība tiecas sasniegt tur minētos mērķus un rīkoties saskaņā ar tur izklāstītajiem vispārīgiem noteikumiem par Savienības ārējo darbību.
- s) Pantā par procedūru, lai noslēgtu starptautiskus nolīgumus, iekļaus noteikumu, ka nolīgumu par Savienības pievienošanos ECK noslēdz Padome, pieņemot lēmumu vienprātīgi, un ka to ratificē dalībvalstis.
- t) Līguma 229. A pantu (jurisdikcijas piešķiršana Eiropas Kopienas Tiesai attiecībā uz strīdiem, kas saistīti ar Eiropas intelektuālā īpašuma tiesībām) negrozīs.
- u) Līguma 249. pantā (ES tiesību aktu definīcijas: regula, direktīva un lēmums), jaunā 1. iedaļā par Savienības tiesību aktiem lēmuma definīciju saskaņos ar definīciju, par kuru panākta vienošanās 2004. gada SVK.
- v) Tā kā neizmantos apzīmējumus "likums" un "ietvarlikums", jauninājumus, par kuriem panākta vienošanās 2004. gada SVK, pielāgos, reizē saglabājot nošķirumu starp to, kas ir un kas nav likumdošanas akts, kā arī tā sekas. Atbilstīgi tam pēc 249. panta iekļaus trīs pantus, attiecīgi, par aktiem, kas pieņemti saskaņā ar likumdošanas procedūru, deleģētiem aktiem un īstenošanas aktiem. Pantā par likumdošanas aktiem būs noteikts, ka akti (regulas, direktīvas vai lēmumi), kas pieņemti saskaņā ar likumdošanas procedūru (parasto vai īpašo), ir likumdošanas akti. Terminoloģiju pantos par deleģētiem aktiem un īstenošanas aktiem, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, attiecīgi pielāgos.
- w) Līguma 308. pantā (elastīguma klauzula), kas grozīta 2004. gada SVK, iekļaus punktu, kurā nosaka, ka uz šo pantu nevar pamatoties, lai sasniegtu ar KĀDP saistītus mērķus, un ka visos aktos, kas pieņemti saskaņā ar šo pantu, ir jāievēro [III-308.] panta [otrajā daļā] noteiktie ierobežojumi.¹³

¹³ SVK vienosies arī par divām deklarācijām saistībā ar šo pantu:

- 1) "Konference paziņo, ka atsauce 308. pantā uz Savienības mērķiem ir atsauce uz mērķiem, kas noteikti [I-3]. panta [2. un 3. punktā], un mērķiem, kas minēti [I-3]. panta [4. punktā], attiecībā uz ārējo darbību saskaņā ar Līguma V sadaļas III daļu. Tāpēc nav iespējams, ka ar darbību, kuras pamatā ir 308. pants, tiek sasniegti tikai [I-3]. panta [1. punktā] noteiktos mērķus.
Šajā sakarā Konference norāda, ka saskaņā ar [I-40]. panta [6. punktu] kopējās ārpolitikas un drošības politikas jomā nevar pieņemt likumdošanas aktus."
- 2) "Konference uzsver, ka saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas iedibināto judikatūru 308. pantu, kas ir tādas iestāžu sistēmas neatņemama daļa, kura pamatojas uz pilnvaru piešķiršanas principu, nevar izmantot par pamatu, lai paplašinātu Savienības pilnvaru piemērošanas jomu, pārsniedzot vispārējo sistēmu, kas izveidota ar Līgumu noteikumiem vispār un konkrēti ar noteikumiem, kuros paredzēti Savienības uzdevumi un darbības. Nekādā ziņā 308. pantu nevar izmantot kā pamatu, lai pieņemtu noteikumus, ar kuriem pēc būtības tiktu grozīti Līgumi, neievērojot tajos šim mērķim paredzētās procedūras."

- x) Pēc 308. panta iekļaus pantu, ar ko vienkāršotā pārskatīšanas procedūra nav attiecināta uz juridiskajiem pamatiem, uz kuriem šī procedūra neattiecas noteikumos, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK.

20. Turklāt vairāki noteikumi, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, būs iekļauti *Līgumā par Savienības darbību* (skatīt sarakstu 2. pielikuma B daļā).

IV. PROTOKOLI UN *EURATOM* LĪGUMS

21. Jaunos protokolus, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK¹⁴, pievienos pašreizējiem Līgumiem (t.i., Protokols par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā, Protokols par subsidiaritātes principa un proporcionalitātes principa piemērošanu, Protokols par Eurogrupu, Protokols par pastāvīgu strukturētu sadarbību aizsardzības jomā un Protokols par Savienības pievienošanu ECK).

22. Ar *Reformas līgumam* pievienotu protokolu grozīs pašreizējos protokolus (tostarp, svītrojot 10 no tiem), kā par to panākta vienošanās 2004. gada SVK.

23. Ar *Reformas līgumam* pievienotu protokolu izdarīs tehniskus grozījumus *Euratom līgumā*, par kuriem panākta vienošanās 2004. gada SVK.

V. DEKLARĀCIJAS

24. Papildus šajās pilnvarās minētajām deklarācijām pašreizējā SVK pārņems deklarācijas, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK, ciktāl tās saistītas ar noteikumiem vai protokoliem, ko izskatīs pašreizējā SVK.

¹⁴ Daži no šiem protokoliem nav vajadzīgi, jo spēkā esošos Līgumus neatceļ un tādēļ tie nav uzskaitīti. Jāuzsver, ka visi pašreizējie Līgumi, tostarp Pievienošanās akti, paliek spēkā.

ES līguma grozījumi

1. pielikums

I sadaļa - Kopīgi noteikumi

Šā pielikuma mērķis ir vajadzības gadījumā precizēt konkrētu formulējumu

1) ES līguma preambulā iekļauj šādu otro apsvērumu¹⁵

"IEDVESMOJOTIES no Eiropas kultūras, reliģijas un humānisma mantojuma, kas ir bijis pamats tam, ka ir izveidojušās cilvēka neaizskaramo un neatsavināmo tiesību, demokrātijas, vienlīdzības, brīvības un tiesiskuma kopējas vērtības,"

2) 1. pantā iekļauj šādus teikumus:

Pirmās daļas beigās: "... kurai dalībvalstis piešķir kompetences, lai sasniegtu kopīgus mērķus."

Pēdējo daļu aizstātu ar šādu daļu: "Savienības pamatā ir šis Līgums un Līgums par Eiropas Savienības darbību. Tā aizstāj Eiropas Kopien un ir tās pēctece."

2)a Iekļauj 2. pantu par Savienības vērtībām.*

3) 2. pantu par Savienības mērķiem aizstāj ar šādu tekstu, ko numurē kā 3. pantu:¹⁶

"1. Savienības mērķis ir veicināt mieru, stiprināt savas vērtības un savu tautu labklājību.

2. Savienība piedāvā saviem pilsoņiem brīvības, drošības un tiesiskuma telpu bez iekšējām robežām, kurā valda brīvība, drošība un tiesiskums, kur personu brīva pārvietošanās ir nodrošināta saistībā ar piemērotiem pasākumiem, kas attiecas uz ārējo robežu kontroli, patvēruma meklētājiem, imigrāciju un noziedzības novēršanu un apkarošanu.

3. Savienība izveido iekšējo tirgu. Savienības darbība ir vērsta uz to, lai panāktu stabilu Eiropas attīstību, kuras pamatā ir līdzsvarota ekonomiskā izaugsme un cenu stabilitāte, sociālā tirgus ekonomika ar augstu konkurētspēju, kuras mērķis ir panākt pilnīgu nodarbinātību un sociālo attīstību, kā arī vides augsta līmeņa aizsardzību un tās kvalitātes uzlabošanu. Tā veicina zinātnes un tehnikas attīstību.

Tā apkaro sociālo atstumtību un diskrimināciju un veicina sociālo taisnīgumu un aizsardzību, sieviešu un vīriešu līdztiesību, paaudžu solidaritāti un bērnu tiesību aizsardzību.

Tā veicina ekonomisko, sociālo un teritoriālo kohēziju un solidaritāti dalībvalstu starpā.

Tā respektē savu kultūru un valodu daudzveidību un nodrošina Eiropas kultūras mantojuma aizsardzību un sekmēšanu.

3)a Savienība izveido ekonomikas un monetāro savienību, kuras valūta ir euro.

4. Attiecībā ar citām pasaules daļām Savienība atbalsta un sekmē savas vērtības un intereses un palīdz aizsargāt savus pilsoņus. Tā veicina mieru, drošību, ilgtspējīgu Zemes attīstību, solidaritāti un savstarpēju cieņu starp tautām, brīvu un godīgu tirdzniecību, nabadzības izskaušanu un cilvēktiesību un jo īpaši bērnu tiesību aizsardzību, kā arī starptautisko tiesību normu stingru ievērošanu un attīstību, tostarp, respektējot Apvienoto Nāciju Organizācijas statūtu principus.

5. Savienībai tās mērķi jāsasniedz ar atbilstīgiem līdzekļiem atkarībā no tā, cik plaša ir attiecīgā kompetence, ko Līgumi tai piešķir."

¹⁵ Visur šajā pielikumā apzīmējums (*) norāda, ka iekļaujamie jauninājumi ir tādi paši kā tie, par kuriem vienojās 2004. gada SVK.

¹⁶ Līgumiem pievienos šādu protokolu:

"Protokols par iekšējo tirgu un konkurenci

Augstās Līgumslēdzējas Puses, ņemot vērā, ka iekšējais tirgus, kā izklāstīts 3. pantā Līgumā par Eiropas Savienību, ietver sistēmu, kas nodrošina, ka konkurence nav traucēta,

Vienojas, ka

šajā sakarā Savienība vajadzības gadījumā pieņem lēmumu saskaņā ar Līgumu noteikumiem, tostarp 308. pantu Līgumā par Savienības darbību."

- 4) 3. pantu nomaina ar 4. pantu par Savienības un dalībvalstu attiecībām*, sākumā papildus iekļaujot šādu tekstu un pašreizējā 1. punkta, kas pārnumurēts par 2. punktu, beigās iekļaujot teikumu:

"1. Saskaņā ar [I-11]. pantu kompetence, kas Līgumos nav piešķirta Savienībai, paliek dalībvalstīm.

2. Savienība atzīst dalībvalstu vienlīdzību saistībā ar līgumiem, kā arī respektē dalībvalstu identitāti, kas izpaužas kā to politiskās un konstitucionālās pamatstruktūras, arī kā to reģionālās un vietējās pašvaldības. Tā ievēro to galvenās valsts funkcijas, tostarp nodrošinot valsts teritoriālo integritāti, uzturot likumību un kārtību un aizsargājot valsts drošību. Jo īpaši, valsts drošība paliek vienīgi katras dalībvalsts atbildība.

(pašreizējais 2. punkts pārnumurēts par 3. punktu)".

- 5) 6. pantu par pamattiesībām aizstāj ar šādu tekstu ¹⁷⁻¹⁸⁻¹⁹⁻²⁰:

"1. Savienība atzīst tiesības, brīvības un principus, kas izklāstīti 2000. gada 7. decembra Pamattiesību hartā, kura pielāgota [2007. gada ...]²¹, un šai hartai ir tāds pats juridiskais spēks kā Līgumiem.

Hartas noteikumi nekādā ziņā nepaplašina Savienības kompetences, kā tās noteiktas Līgumos.

¹⁷ SVK vienosies par šādu deklarāciju: "Konference deklarē, ka:

1. Pamattiesību hartā, kam ir juridiski saistošs spēks, ir apstiprinātas pamattiesības, kas garantētas Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību konvencijā un kas izriet no dalībvalstīs pieņemtajām konstitucionālajām tradīcijām.

2. Ar Hartu netiek paplašināta Savienības likumu piemērošanas joma ārpus Savienības pilnvarām un Savienībai netiek noteiktas nekādas jaunas pilnvaras vai uzdevumi, nedz grozītas pilnvaras un uzdevumi, kas noteikti līgumos.

Divas delegācijas paturēja tiesības apsvērt, vai pievienoties šim protokolam.

¹⁸ Vienpusēja Polijas deklarācija:

"Harta nekādā veidā neietekmē dalībvalstu tiesības izdot likumus sabiedrības morāles, ģimenes tiesību, kā arī cilvēku cieņas aizsardzības un cilvēku fiziskās un morālās neaizskaramības jomā."

¹⁹ Līgumiem pievienos šādu protokolu:

"Augstās Līgumslēdzējas Puses

Tā kā [xx] pantā Līgumā par Eiropas Savienību Savienība atzīst Pamattiesību hartā izklāstītās tiesības, brīvības un principus;

Tā kā Hartu jāpiemēro stingri saskaņā ar minētā [xx] panta noteikumiem un pašas Hartas VII sadaļas noteikumiem;

Tā kā minētajā [xx] pantā noteikta prasība, ka Hartu jāpiemēro un jāinterpretē Apvienotās Karalistes tiesās stingri saskaņā ar šajā pantā minētajiem Paskaidrojumiem;

Tā kā Hartā ir ietvertas gan tiesības, gan principi;

Tā kā Hartā ietverti gan civila, gan politiska rakstura nosacījumi, kā arī ekonomiska un sociāla rakstura nosacījumi;

Tā kā Hartā atkārtoti apliecinātas Savienības atzītas tiesības, brīvības un principi un šīs tiesības padarītas redzamākas, taču nav radītas jaunas tiesības vai principi;

Atgādinot Apvienotās Karalistes pienākumus saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienību, Līgumu par Eiropas Savienības darbību, kā arī Savienības tiesību aktiem kopumā;

Ņemot vērā Apvienotās Karalistes vēlmi precizēt dažus Hartas piemērošanas aspektus;

Šajā sakarā vēloties precizēt Hartas piemērošanu attiecībā pret Apvienotās Karalistes normatīviem vai administratīviem aktiem un tās piekrišanu Apvienotajā Karalistē;

Atkārtoti apstiprinot, ka atsauces minētajā protokolā uz konkrētu Hartas noteikumu darbību nekādā ziņā neskar citu Hartas noteikumu darbību;

Atkārtoti apstiprinot, ka minētais protokols neskar Hartas piemērošanu pārējās dalībvalstīs;

Atkārtoti apstiprinot, ka minētais protokols neskar citus Apvienotās Karalistes pienākumus saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienību, Līgumu par Eiropas Savienības darbību, kā arī Savienības tiesību aktiem kopumā;

Ir vienojusies par šādiem noteikumiem, kurus pievieno Līgumam par Eiropas Savienību:

1. pants

1. Ar Hartu nepalielina ES Tiesas vai jebkuras tiesas Apvienotajā Karalistē spējas atzīt, ka Apvienotās Karalistes tiesību akti, regulas un administratīvie noteikumi, prakse vai darbības neatbilst pamattiesībām, brīvībām un principiem, ko tā atkārtoti apstiprina.

2. Jo īpaši – un skaidrības labad – nekas Hartas [IV sadaļā] nerada piekrišanas tiesības, kas piemērojamas Apvienotajai Karalistei, izņemot ciktāl Apvienotā Karaliste paredzējusi šādas tiesības savas valsts tiesību aktos.

2. pants

Ciktāl kāds Hartas noteikums attiecas uz valsts tiesību aktiem un praksi, to piemēro Apvienotajai Karalistei tādā mērā, kādā tajā ietvertās tiesības vai principi ir atzīti Apvienotās Karalistes tiesību aktos vai praksē."

²⁰ Divas delegācijas paturēja tiesības pievienoties šim protokolam.

²¹ Hartas versija, par kuru SVK vienojās 2004. gadā un kuru trīs iestādes atkārtoti ieviesīs [2007. gadā]. To publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Hartā paredzētās tiesības, brīvības un principus interpretē saskaņā ar Hartas VII sadaļas vispārējiem noteikumiem, ar ko reglamentē tās interpretēšanu un piemērošanu, un pienācīgi ņemot vērā Hartā minētos paskaidrojumus, kas izklāsta šo noteikumu pamatu."

2. Savienība pievienojas Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijai. Šī pievienošanās neietekmē Savienības kompetences, kā tās noteiktas Līgumos.

3. Pamattiesības, ko nodrošina Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencija un kas izriet no dalībvalstu kopīgajām konstitucionālajām tradīcijām, veido vispārīgos Savienības tiesību principus.

6) *Iekļauj 7.a pantu par Savienību un tās kaimiņvalstīm*.*

II sadaļa - Noteikumi par demokrātijas principiem

7) *Iekļauj jaunu pantu par valstu parlamentu lomu Savienībā, kas būtu formulēts šādi:*

"Valstu parlamenti aktīvi palīdz nodrošināt Savienības sekmīgu darbību:

- a) saņemot informāciju no Savienības iestādēm un Eiropas leģislatīvo aktu projektus saskaņā ar Protokolu par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā;
- b) sekojot tam, lai būtu ievērots subsidiaritātes princips atbilstīgi procedūrām, kas paredzētas Protokolā par subsidiaritātes principa un proporcionālītātes principa piemērošanu;
- c) saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu piedaloties izvērtējuma mehānismos, kas darbojas Savienības politikas aspektu īstenošanai minētajā jomā, atbilstīgi [III-206]. pantam, kā arī iesaistoties Eiropola politiskā pārraudzībā un *Eurojust* darbību izvērtēšanā atbilstīgi [III-276. un III-273]. pantam;
- d) piedaloties Līgumu pārskatīšanas procedūrās atbilstīgi [IV-443. un IV-444]. pantam;
- e) saņemot informāciju par pieteikumiem pievienoties Eiropas Savienībai atbilstīgi [49]. pantam;
- f) piedaloties parlamentu sadarbībā starp valstu parlamentiem un ar Eiropas Parlamentu saskaņā ar Protokolu par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā."

V sadaļa - Vispārīgi noteikumi par Savienības ārējo darbību un īpaši noteikumi par kopējo ārpolitiku un drošības politiku

8) *11. pantā iekļauj 1. pantu, kas formulēts šādi (svīturo 1. punkta pašreizējo tekstu).²²*

1. Savienības kompetence kopējās ārpolitikas un drošības politikas jautājumos attiecas uz visām ārpolitikas jomām un visiem jautājumiem saistībā ar Savienības drošību, tostarp pakāpenisku kopējas aizsardzības politikas izstrādi, kam var sekot kopējas aizsardzības izveide.

²²

SVK vienosies par šādu deklarāciju: "Papildus īpašajām procedūrām, kas minētas [11. panta 1. punktā], Konference uzsver, ka noteikumi, kas attiecas uz KĀDP, tostarp attiecībā uz Savienības Augsto pārstāvi ārlietās un drošības politikas jautājumos un Ārējās darbības dienestu, neietekmēs katras dalībvalsts spēkā esošo juridisko pamatu, atbildību un pilnvaras saistībā ar tās ārpolitikas formulēšanu un īstenošanu, tās valsts diplomātisko dienestu, attiecības ar trešām valstīm un dalību starptautiskās organizācijās, tostarp dalībvalsts dalību ANO Drošības padomē.

Konference arī piezīmē, ka noteikumi, kas attiecas uz KĀDP, nedod Komisijai jaunas pilnvaras ierosināt lēmumus, kā arī nepalielina Eiropas Parlamenta lomu.

Konference arī atgādina, ka noteikumi, ar ko reglamentē Kopējo drošības un aizsardzības politiku, neskar dalībvalstu drošības un aizsardzības politikas specifiskās īpatnības."

Kopējā ārpolitika un drošības politika ir pakļauta īpašām procedūrām. To nosaka un īsteno Eiropadome un Padome ar vienprātīgu lēmumu, izņemot gadījumus, ja Līgumos paredzēts citādi. Leģislatīvu aktu pieņemšana nav iespējama. Kopējo ārpolitiku un drošības politiku atbilstīgi Līgumiem īsteno Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos un dalībvalstis. Eiropas Parlamenta un Komisijas īpašā loma šajā jomā ir noteikta Līgumos. Eiropas Savienības Tiesai nav jurisdikcijas attiecībā uz šiem noteikumiem, izņemot tās jurisdikciju pārraudzīt atbilstību [III-308] pantam un izskatīt dažu lēmumu likumību, kā paredzēts [III-376]. panta [otrajā daļā].

IV sadaļa - Nobeiguma noteikumi

- 9) 49. panta pirmajā daļā iekļauj jaunu pēdējo teikumu, otrajai daļai paliekot nemainītai:

"49. pants

Nosacījumi tiesībām uz dalību Savienībā un pievienošanās procedūru

Jebkura Eiropas valsts, kas ievēro 2. pantā minētās vērtības un apņemas tās sekmēt, var lūgt, lai to uzņem par Savienības locekli. Eiropas Parlamentu un valstu parlamentus informē par šo pieteikumu. Attiecīgā valsts savu iesniegumu adresē Padomei, kas pieņem lēmumu vienbalsīgi pēc konsultēšanās ar Komisiju un saņēmusi piekrišanu no Eiropas Parlamenta, kas pieņem lēmumu ar absolūtu tā locekļu balsu vairākumu. Nem vērā nosacījumus par tiesībām uz dalību, par ko vienojusies Eiropadome."

EK līguma grozījumi

2. pielikums* ²³

A. Grozījumi salīdzinājumā ar rezultātiem, par ko panākta vienošanās 2004. gada SVK

Šā pielikuma mērķis ir vajadzības gadījumā precizēt konkrētu formulējumu (A) un precizēt dažu noteikumu atrašanās vietu (B)

1) 42. pantā iekļauj grozījumus, kā par to vienojās 2004. gada SVK, beigās pievienojot šādu tekstu:

Ja kāds Padomes loceklis paziņo, ka 1. punktā minētais leģislatīva akta projekts varētu ietekmēt viņa valsts sociālā nodrošinājuma sistēmas būtiskus aspektus, jo īpaši tās piemērošanas jomu, izmaksas vai finanšu struktūru, vai varētu ietekmēt minētās sistēmas finansiālo līdzsvaru, tas var pieprasīt šo jautājumu nodot Eiropadomei. Šādā gadījumā parasto likumdošanas procedūru aptur. Pēc apspriešanās Eiropadome 4 mēnešu laikā pēc procedūras apturēšanas:

- a) projektu atdod atpakaļ Padomei, kas izbeidz parastās likumdošanas procedūras apturēšanu, vai
- b) nepieņem lēmumu vai pieprasa Komisijai, lai tā iesniedz jaunu priekšlikumu; šādā gadījumā uzskata, ka sākotnēji piedāvātais akts nav pieņemts."

2) IV sadaļu aizstāj – par ko pamākta vienošanās 2004. gada SVK – ar noteikumiem jaunā sadaļā par brīvības, drošības un tiesiskuma telpu*, kurā iekļauta 1. nodaļa (Vispārīgi noteikumi), 2. nodaļa (Robežkontroles, patvēruma un imigrācijas politika), 3. nodaļa (Tiesu iestāžu sadarbība civillietās), 4. nodaļa (Tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās) un 5. nodaļa (Policijas sadarbība).

a) 1. nodaļā (Vispārīgi noteikumi)[III-262. pantā] iekļauj šādu jaunu apakšpunktu:

"Dalībvalstu ziņā ir savstarpēji, saskaņā ar savu atbildību un veidos, kādus tās uzskata par piemērotiem, izvērst sadarbību un koordināciju starp tām savu kompetento administrāciju nodaļām, kas atbildīgas par valsts drošības sargāšanu."

b) 3. nodaļā (Tiesu iestāžu sadarbība civillietās) 3. punktu [III-269. pantā] aizstāj ar šādu punktu:

3. Neatkarīgi no 2. punkta pasākumus, kas attiecas uz tiem ģimenes tiesību aspektiem, kuriem ir pārrobežu ietekme, nosaka Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar īpašu likumdošanas procedūru. Padome pieņem vienprātīgu lēmumu pēc konsultēšanās ar Eiropas Parlamentu.

Padome pēc Komisijas priekšlikuma var pieņemt lēmumu, ar ko nosaka tos ģimenes tiesību aspektus, kuriem ir pārrobežu ietekme, uz kuriem var attiekties tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru. Padome pieņem vienprātīgu lēmumu pēc konsultēšanās ar Eiropas Parlamentu.

Par otrajā daļā minēto priekšlikumu paziņo valstu parlamentiem. Ja valsts parlaments paziņo par savu iebildumu sešu mēnešu laikā pēc šāda paziņojuma izdarīšanas dienas, otrajā daļā minēto lēmumu nepieņem. Ja iebildums nav izteikts, Padome lēmumu var pieņemt."

²³ Šajā pielikumā apzīmējums (*) norāda, ka iekļaujamie jauninājumi ir tādi paši kā tie, par kuriem vienojās 2004. gada SVK.

- c) 4. nodaļā (*Tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās*) attiecīgi [III-270. panta] un [III-271. panta] 3. un 4. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"3. Ja kāds Padomes loceklis uzskata, ka [III-270. panta 2. punktā] [III-271. panta 1. vai 2. punktā] minētais direktīvas projekts varētu ietekmēt viņa valsts krimināltiesību sistēmas pamataspektus, viņš var pieprasīt, lai šo direktīvas projektu izskatītu Eiropadomē. Šādā gadījumā parasto likumdošanas procedūru aptur. Pēc projekta apspriešanas un ja ir panākts konsenss, Eiropadome 4 mēnešu laikā pēc procedūras apturēšanas projektu atdod atpakaļ Padomei, kura izbeidz parastās likumdošanas procedūras apturēšanu.

Ja vienošanās nav panākta un ja vismaz viena trešdaļa dalībvalstu vēlas izveidot pastiprinātu sadarbību, pamatojoties uz attiecīgo direktīvas projektu, tajā pašā laikposmā tās atbilstīgi informē Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju. Šādā gadījumā [I-44. panta 2. punktā] un [III-419. panta 1. punktā] minēto atļauju īstenot pastiprināto sadarbību uzskata par piešķirtu un piemēro noteikumus par pastiprinātu sadarbību."

- d) 4. nodaļā (*Tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās*) un 5. nodaļā (*Policijas sadarbība*) attiecīgi [III-274. panta] 1. punktā un [III-275. panta] 3. punktā iekļauj šādas jaunas pēdējās daļas:

"Ja Padomē nav panākta vienprātība, dalībvalstu grupa no vismaz vienas trešdaļas dalībvalstu var pieprasīt, lai [regulas/pasākumu] projektu izskatītu Eiropadomē. Šādā gadījumā procedūru Padomē aptur. Pēc projekta apspriešanas un ja ir panākts konsenss, Eiropadome 4 mēnešu laikā pēc procedūras apturēšanas projektu atdod atpakaļ Padomei pieņemšanai.

Ja vienošanās nav panākta un ja vismaz viena trešdaļa dalībvalstu vēlas izveidot pastiprinātu sadarbību, pamatojoties uz attiecīgo [regulas/pasākumu] projektu, tajā pašā laikposmā tās atbilstīgi informē Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju. Šādā gadījumā [I-44. panta 2. punktā] un [III-419. panta 1. punktā] minēto atļauju īstenot pastiprināto sadarbību uzskata par piešķirtu un piemēro noteikumus par pastiprinātu sadarbību."

[tikai III-275. panta 3. punktā: "Otrajā un trešajā daļā paredzēto īpašo procedūru nepiemēro aktiem, ar kuriem papildina Šengenas *acquis*."].

- 3) 100. pantā 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Neskarot citas Līgumos paredzētās procedūras, Padome pēc Komisijas priekšlikuma, dalībvalstīm savstarpēji solidarizējoties, var lemt par ekonomikas situācijai piemērotiem pasākumiem, jo īpaši, ja rodas nopietnas grūtības apgādē ar dažiem ražojumiem, jo īpaši enerģijas jomā."

- 4) XIX sadaļā (*vide*), iekļauj grozījumus, par kuriem panākta vienošanās 2004. gada SVK, aizstājot pēdējo ievilkumu 174. pantā ar šādu tekstu:

"- sekmējot starptautiska mēroga pasākumus, risinot reģionālas un pasaules vides problēmas un jo īpaši cīnoties pret klimata pārmaiņām."

- 5) Iekļauj jaunu sadaļu par vidi, kā par to panākta vienošanās 2004. gada SVK, aizstājot ievadteikumu [III-256. panta] 1. punktā ar šādu tekstu:

"1. Saistībā ar iekšējā tirgus izveidi un darbību un attiecībā uz vajadzību saglabāt un uzlabot vidi, Savienības enerģētikas politika, dalībvalstīm savstarpēji solidarizējoties, tiecas: (..)".

B. Precizējumi par dažu noteikumu atrašanās vietu*

- 6) *Baznīcu un nekonfesionālo organizāciju statuss (II sadaļas par vispārējas piemērošanas noteikumiem beigās)*
- 7) *Savienības pilsonība (Otrā daļa);*
- 8) *Juridiskais pamats, lai pieņemtu procedūru pilsoņu ierosmes iesniegšanai [I-47. panta 4. punkts] (27. panta sākums);*
- 9) *Savienības iestāžu un struktūru darbības pārredzamība (255. pants, kas pārcelts uz Otro daļu)*
- 10) *Sociālie partneri un sociālais dialogs (nodaļas par sociālo politiku sākums);*
- 11) *Solidaritātes klauzula (jauna VII sadaļa par ārējo darbību);*
- 12) *Eiropas ombuds (195. pantā);*
- 13) *Noteikums, saskaņā ar kuru kvalificēta vairākuma balsojums Padomē ir piemērojams arī Eiropadomē ([I-25. panta 3. punkts] jaunajā 1.a iedaļā par Eiropadomi);*
- 14) *Juridiskais pamats, lai pieņemtu Padomes sastāvu sarakstu [I-24. panta 4. punkts] un lēmumu par šo sastāvu prezidentūru (I-24. panta 7. punkts] un 205. panta 2. punkta aizstāšana ar kvalificēta vairākuma balsojuma noteikumu, ko piemēro tad, ja Padome nelemj pēc Komisijas priekšlikuma [I-25. panta 2. punkts] (2. iedaļā par Padomi);*
- 15) *Juridiskais pamats, lai pieņemtu rotācijas sistēmu Komisijas sastāvam [I-26. panta 6. punkta a) un b) apakšpunkts] (3. iedaļa par Komisiju);*
- 16) *Eiropas Centrālā banka (piektās daļas 4.a iedaļā);*
- 17) *Revīzijas palāta (piektās daļas 5. iedaļā);*
- 18) *Savienības padomdevējas iestādes (piektās daļas 3. un 4. nodaļā);*
- 19) *Īpaša II sadaļa par finanšu noteikumiem (nodaļas par Savienības pašu resursiem, daudzgadu finanšu shēmu, Savienības gada budžetu, budžeta izpildi un atbrīvošanu no atbildības par budžeta izpildi, kopīgiem noteikumiem un krāpšanas apkarošanu);*
- 20) *III sadaļa un noteikumi par pastiprinātu sadarbību, tostarp pārņests ES līguma 27.A līdz 27.E pants un 40. līdz 40.B pants, kā arī sīks izklāsts par balsošanas kārtību [I-44. panta 3. punkts];*
- 21) *309. panta grozījumi ar sīku izklāstu par balsošanas noteikumiem gadījumos, ja notiek dažu tiesību pārtraukšana saistībā ar dalību Savienībā [I-59. panta 5. un 6. punkts];*
- 22) *Vispārīgajos noteikumos un nobeiguma noteikumos iekļauts sīks izklāsts par teritoriālo piemērošanas jomu [IV-440. panta 2. līdz 7. punkts].*

EIROPADOMEI IESNIEGTO DOKUMENTU SARAKSTS

Padomes secinājumi par to, kā paplašināti izvērst un uzlabot Vispārējo pieeju migrācijai
10746/07

Eiropas kaimiņattiecību politikas stiprināšana – prezidentvalsts progresa ziņojums un Padomes secinājumi

10874/07

11016/07

ES un Vidusāzija: Stratēģija jaunām partnerattiecībām

10113/07

EDAP – prezidentvalsts ziņojums

10910/07

10910/07 COR 1 (fr, mt)

Ziemeļu dimensija – 2006. gada progresa ziņojums par Ziemeļu dimensijas rīcības plāna īstenošanu

10612/07

10610/07

Prezidentvalsts ziņojums par ES pasākumiem konfliktu novēršanā, tostarp, īstenojot ES programmu vardarbīgu konfliktu novēršanai

11013/07

11013/07 REV 1 (bg)
